

Dictées

Hors manuel

En libre accès : <http://www.al-hakkak.fr/Dictees/dictees.html>

Dictée n° 37

Quelques éléments sur le document

Document authentique (années 50)

Source : <https://www.youtube.com/watch?v=-nW9REw8S8U>

NB : parmi les émissions de radio les plus précieuses, il y a الرفوف العالية (Les hautes étagères) ; le titre suggère que les documents sonores, notamment les chansons, les plus anciens ont tendance à être hors de portée, renvoyés vers les étagères hautes ; il s'agit donc pour le présentateur d'exhumer des perles rares oubliées dans les hauteurs ; l'émission passait de surcrist à une heure tardive et intéressait surtout un public de connaisseurs ; le document ne donne malheureusement pas la totalité de l'émission, mais en donne une première idée.

Vocabulaire

C'est elle l'ancienne chanteuse irakienne	هذه هي المطربة العراقية القديمة	Radio de la République irakienne [émettant] de Bagdad	إذاعة الجمهورية العراقية في بغداد
Madame Badriyya Anwar	السيدة بدرية أنور	Frères auditeurs	أيها الإخوة المستمعون
Ce sont ses souvenirs	هذه ذكرياتها	Des archives de la radio	من أرشيف الإذاعة
Nous avons entendu sa voix	استمعنا إلى صوتها	Nous vous présentons cet épisode	نقدم لكم هذه الحلقة
Enregistrée en 1926	المسجل في سنة ١٩٢٦	De l'émission [intitulée] "Les rayons supérieurs"	من برنامج الرفوف العالية
Puis nous avons entendu sa voix en 1963	ثم استمعنا إلى صوتها في سنة ١٩٦٣	Un épisode spécial	حلقة خاصة
Elle a été présentée par l'émission "Les rayons supérieurs"	قدمها برنامج الرفوف العالية	Enregistrée avec la chanteuse Badriyya Anwar	مسجلة مع المطربة بدرية أنور
		"Les étagères supérieures"	الرفوف العالية
		Une émission préparée et présentée par	برنامج من إعداد وتقديم
		Abdulhamid Ad-Durûbi	عبد الحميد الدروي
		Mesdames et Messieurs	سيداتي سادتي
		Bonsoir, paix sur vous, clémence et bénédictions de Dieu	طابت أوقاتكم والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته